

No. 32391

MULTILATERAL

**Convention on celebration and recognition of the validity of
marriages. Concluded at The Hague on 14 March 1978**

Authentic texts: English and French.

Registered by the Netherlands on 14 December 1995.

MULTILATÉRAL

**Convention sur la célébration et la reconnaissance de la vali-
dité des mariages. Conclue à La Haye le 14 mars 1978**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 14 décembre 1995.

CONVENTION¹ ON CELEBRATION AND RECOGNITION OF THE VALIDITY OF MARRIAGES

The States signatory to the present Convention,

Desiring to facilitate the celebration of marriages and the recognition of the validity of marriages,

Have resolved to conclude a Convention to this effect, and have agreed on the following provisions —

CHAPTER I

CELEBRATION OF MARRIAGES

Article 1

This Chapter shall apply to the requirements in a Contracting State for celebration of marriages.

Article 2

The formal requirements for marriages shall be governed by the law of the State of celebration.

Article 3

A marriage shall be celebrated —

1. where the future spouses meet the substantive requirements of the internal law of the State of celebration and one of them has the nationality of that State or habitually resides there; or

2. where each of the future spouses meets the substantive requirements of the internal law designated by the choice of law rules of the State of celebration.

Article 4

The State of celebration may require the future spouses to furnish any necessary evidence as to the content of any foreign law which is applicable under the preceding Articles.

¹ Came into force on 1 May 1991, i.e., the first day of the third calendar month after the deposit with the Government of the Netherlands of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession, in accordance with article 29:

<i>Participant</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification or acceptance (A)</i>
Australia (With a declaration that the Convention shall not apply to the External Territories of Australia, apart from Norfolk Island.)	29 December 1987
Luxembourg	13 February 1991
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)*	12 October 1989 A

* See p. 150 of this volume for the text of the declaration and reservation made upon acceptance.

Article 5

The application of a foreign law declared applicable by this Chapter may be refused only if such application is manifestly incompatible with the public policy ('ordre public') of the State of celebration.

Article 6

A Contracting State may reserve the right, by way of derogation from Article 3, sub-paragraph 1, not to apply its internal law to the substantive requirements for marriage in respect of a future spouse who neither is a national of that State nor habitually resides there.

CHAPTER II

RECOGNITION OF THE VALIDITY OF MARRIAGES

Article 7

This Chapter shall apply to the recognition in a Contracting State of the validity of marriages entered into in other States.

Article 8

This Chapter shall not apply to –

1. marriages celebrated by military authorities;
2. marriages celebrated aboard ships or aircraft;
3. proxy marriages;
4. posthumous marriages;
5. informal marriages.

Article 9

A marriage validly entered into under the law of the State of celebration or which subsequently becomes valid under that law shall be considered as such in all Contracting States, subject to the provisions of this Chapter.

A marriage celebrated by a diplomatic agent or consular official in accordance with his law shall similarly be considered valid in all Contracting States, provided that the celebration is not prohibited by the State of celebration.

Article 10

Where a marriage certificate has been issued by a competent authority, the marriage shall be presumed to be valid until the contrary is established.

Article 11

A Contracting State may refuse to recognize the validity of a marriage only where, at the time of the marriage, under the law of that State –

1. one of the spouses was already married; or

2. the spouses were related to one another, by blood or by adoption, in the direct line or as brother and sister; or
3. one of the spouses had not attained the minimum age required for marriage, nor had obtained the necessary dispensation; or
4. one of the spouses did not have the mental capacity to consent; or
5. one of the spouses did not freely consent to the marriage.

However, recognition may not be refused where, in the case mentioned in sub-paragraph 1 of the preceding paragraph, the marriage has subsequently become valid by reason of the dissolution or annulment of the prior marriage.

Article 12

The rules of this Chapter shall apply even where the recognition of the validity of a marriage is to be dealt with as an incidental question in the context of another question.

However, these rules need not be applied where that other question, under the choice of law rules of the forum, is governed by the law of a non-Contracting State.

Article 13

This Convention shall not prevent the application in a Contracting State of rules of law more favourable to the recognition of foreign marriages.

Article 14

A Contracting State may refuse to recognize the validity of a marriage where such recognition is manifestly incompatible with its public policy ('ordre public').

Article 15

This Chapter shall apply regardless of the date on which the marriage was celebrated.

However, a Contracting State may reserve the right not to apply this Chapter to a marriage celebrated before the date on which, in relation to that State, the Convention enters into force.

CHAPTER III GENERAL CLAUSES

Article 16

A Contracting State may reserve the right to exclude the application of Chapter I.

Article 17

Where a State has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to marriage, any reference to the law of the State of celebration shall be construed as referring to the law of the territorial unit in which the marriage is or was celebrated.

Article 18

Where a State has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to marriage, any reference to the law of that State in connection with the recognition of the validity of a marriage shall be construed as referring to the law of the territorial unit in which recognition is sought.

Article 19

Where a State has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to marriage, this Convention need not be applied to the recognition in one territorial unit of the validity of a marriage entered into in another territorial unit.

Article 20

Where a State has, in relation to marriage, two or more systems of law applicable to different categories of persons, any reference to the law of that State shall be construed as referring to the system of law designated by the rules in force in that State.

Article 21

The Convention shall not affect the application of any convention containing provisions on the celebration or recognition of the validity of marriages to which a Contracting State is a Party at the time this Convention enters into force for that State.

This Convention shall not affect the right of a Contracting State to become a Party to a convention, based on special ties of a regional or other nature, containing provisions on the celebration or recognition of validity of marriages.

Article 22

This Convention shall replace, in the relations between the States who are Parties to it, the Convention Governing Conflicts of Laws Concerning Marriage, concluded at The Hague, the 12th of June 1902.

Article 23

Each Contracting State shall, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, inform the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands of the authorities which under its law are competent to issue a marriage certificate as mentioned in Article 10 and, subsequently, of any changes relating to such authorities.

CHAPTER IV FINAL CLAUSES

Article 24

The Convention shall be open for signature by the States which were Members of the Hague Conference on Private International Law at the time of its Thirteenth Session.

It shall be ratified, accepted or approved and the instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands.

Article 25

Any other State may accede to the Convention.

The instrument of accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands.

Article 26

Any State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that the Convention shall extend to all the territories for the international relations of which it is responsible, or to one or more of them. Such a declaration shall take effect at the time the Convention enters into force for that State.

Such declaration, as well as any subsequent extension, shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands.

Article 27

A Contracting State which has two or more territorial units in which different systems of law apply in relation to marriage may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that the Convention shall apply to all its territorial units or only to one or more of them, and may extend its declaration at any time thereafter.

These declarations shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, and shall state expressly the territorial unit to which the Convention applies.

Article 28

Any State may, not later than the time of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more of the reservations provided for in Articles 6, 15 and 16. No other reservation shall be permitted.

Any State may at any time withdraw a reservation it has made. The withdrawal shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands. The reservation shall cease to have effect on the first day of the third calendar month after the notification referred to in the preceding paragraph.

Article 29

The Convention shall enter into force on the first day of the third calendar month after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession referred to in Articles 24 and 25.

Thereafter the Convention shall enter into force —

1. for each State ratifying, accepting, approving or acceding to it subsequently, on the first day of the third calendar month after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
2. for a territory to which the Convention has been extended in conformity with Article 26, on the first day of the third calendar month after the notification referred to in that Article.

Article 30

The Convention shall remain in force for five years from the date of its entry into force in accordance with the first paragraph of Article 29 even for States which subsequently have ratified, accepted, approved it or acceded to it.

If there has been no denunciation, it shall be renewed tacitly every five years.

Any denunciation shall be notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, at least six months before the expiry of the five year period. It may be limited to certain of the territories or territorial units to which the Convention applies.

The denunciation shall have effect only as regards the State which has notified it. The Convention shall remain in force for the other Contracting States.

Article 31

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands shall notify the States Members of the Conference, and the States which have acceded in accordance with Article 25, of the following —

1. the signatures and ratifications, acceptances and approvals referred to in Article 24;
2. the accessions referred to in Article 25;
3. the date on which the Convention enters into force in accordance with Article 29;
4. the extensions referred to in Article 26;
5. the declarations referred to in Article 27;
6. the reservations referred to in Articles 6, 15 and 16, and the withdrawals referred to in Article 28;
7. the information communicated under Article 23;
8. the denunciations referred to in Article 30.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

DONE at The Hague, on the 14th day of March 1978, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the Kingdom of the Netherlands and of which a certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to each of the States Members of the Hague Conference on Private International Law at the date of its Thirteenth Session.

[For the signatures, see p. 146 of this volume.]

CONVENTION¹ SUR LA CÉLÉBRATION ET LA RECONNAISSANCE DE LA VALIDITÉ DES MARIAGES

Les Etats signataires de la présente Convention,
 Désirant faciliter la célébration des mariages et la reconnaissance de la validité des mariages,
 Ont résolu conclure une Convention à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes:

CHAPITRE I CÉLÉBRATION DU MARIAGE

Article premier

Ce chapitre s'applique aux conditions requises dans un Etat contractant pour la célébration du mariage.

Article 2

Les conditions de forme du mariage sont régies par le droit de l'Etat de la célébration.

Article 3

Le mariage doit être célébré:

1. lorsque les futurs époux répondent aux conditions de fond prévues par la loi interne de l'Etat de la célébration, et que l'un d'eux a la nationalité de cet Etat ou y réside habituellement; ou
2. lorsque chacun des futurs époux répond aux conditions de fond prévues par la loi interne désignée par les règles de conflit de lois de l'Etat de la célébration.

¹ Entrée en vigueur le 1^{er} mai 1991, soit le premier jour du troisième mois du calendrier après le dépôt auprès du Gouvernement néerlandais du troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, conformément à l'article 29 :

<i>Participant</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)</i>
Australie	29 décembre 1987
(Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention ne s'applique pas aux territoires externes de l'Australie, à l'exception de l'île de Norfolk.)	
Luxembourg	13 février 1991
Pays-Bas	12 octobre 1989 A

(Pour le Royaume en Europe.)*

* Voir p. 150 du présent volume pour le texte de la déclaration et la réserve faites lors de l'acceptation.

Article 4

L'Etat de la célébration peut exiger des futurs époux toutes justifications utiles du contenu de toute loi étrangère applicable selon les articles précédents.

Article 5

L'application d'une loi étrangère déclarée compétente par ce chapitre ne peut être écartée que si elle est manifestement incompatible avec l'ordre public de l'Etat de la célébration.

Article 6

Un Etat contractant pourra se réserver le droit, par dérogation à l'article 3, chiffre 1, de ne pas appliquer sa loi interne aux conditions de fond du mariage à celui des époux qui n'aurait pas la nationalité de cet Etat et n'y aurait pas sa résidence habituelle.

CHAPITRE II

RECONNAISSANCE DE LA VALIDITÉ DU MARIAGE

Article 7

Ce chapitre s'applique à la reconnaissance dans un Etat contractant de la validité d'un mariage conclu dans un autre Etat.

Article 8

Ce chapitre ne s'applique pas:

1. aux mariages célébrés par une autorité militaire;
2. aux mariages célébrés à bord d'un navire ou d'un aéronef;
3. aux mariages par procuration;
4. aux mariages posthumes;
5. aux mariages informels.

Article 9

Le mariage qui a été valablement conclu selon le droit de l'Etat de la célébration, ou qui devient ultérieurement valable selon ce droit, est considéré comme tel dans tout Etat contractant sous réserve des dispositions de ce chapitre.

Est également considéré comme valable le mariage célébré par un agent diplomatique ou un fonctionnaire consulaire conformément à son droit, à condition que cette célébration ne soit pas interdite par l'Etat de la célébration.

Article 10

Lorsqu'un certificat de mariage a été délivré par une autorité compétente, le mariage est présumé être valable jusqu'à preuve du contraire.

Article 11

Un Etat contractant ne peut refuser de reconnaître la validité d'un mariage que si, selon le droit de cet Etat, un des époux, au moment de ce mariage:

1. était déjà marié; ou
2. était à un degré de parenté en ligne directe avec l'autre époux ou était son frère ou sa soeur, par le sang ou par adoption; ou
3. n'avait pas atteint l'âge minimum requis pour se marier et n'avait pas obtenu la dispense nécessaire; ou
4. n'était pas mentalement capable de donner son consentement; ou
5. n'avait pas librement consenti au mariage.

Toutefois, la reconnaissance ne peut être refusée dans le cas prévu au chiffre 1 de l'alinéa précédent si le mariage est devenu ultérieurement valable par suite de la dissolution ou de l'annulation du mariage précédent.

Article 12

Les règles de ce chapitre s'appliquent même si la question de la reconnaissance de la validité du mariage doit être tranchée, à titre incident, dans le contexte d'une autre question.

Toutefois, ces règles peuvent ne pas être appliquées lorsque cette autre question est régie, d'après les règles de conflit de lois du for, par le droit d'un Etat non contractant.

Article 13

La présente Convention ne fait pas obstacle dans un Etat contractant à l'application de règles de droit plus favorables à la reconnaissance des mariages conclus à l'étranger.

Article 14

Un Etat contractant peut refuser la reconnaissance de la validité d'un mariage si cette reconnaissance est manifestement incompatible avec son ordre public.

Article 15

Ce chapitre est applicable quelle que soit la date à laquelle le mariage a été célébré.

Toutefois, un Etat contractant pourra se réserver le droit de ne pas appliquer ce chapitre à un mariage célébré avant la date de l'entrée en vigueur de la Convention pour cet Etat.

CHAPITRE III DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 16

Un Etat contractant pourra se réserver le droit d'exclure l'application du chapitre I.

Article 17

Lorsqu'un Etat comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent en matière de mariage, toute référence au droit de l'Etat de la célébration est entendue comme visant le droit de l'unité territoriale dans laquelle le mariage est ou a été célébré.

Article 18

Lorsqu'un Etat comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent en matière de mariage, toute référence au droit de cet Etat en ce qui concerne la reconnaissance de la validité d'un mariage est entendue comme visant le droit de l'unité territoriale dans laquelle la reconnaissance est invoquée.

Article 19

Un Etat qui comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent en matière de mariage n'est pas tenu d'appliquer la Convention à la reconnaissance, dans une unité territoriale, de la validité d'un mariage conclu dans une autre unité territoriale.

Article 20

Lorsqu'un Etat connaît en matière de mariage deux ou plusieurs systèmes de droit applicables à des catégories différentes de personnes, toute référence au droit de cet Etat est entendue comme visant le système de droit désigné par les règles en vigueur dans cet Etat.

Article 21

La Convention ne porte pas atteinte à l'application de toute convention, contenant des dispositions sur la célébration ou la reconnaissance de la validité du mariage, à laquelle un Etat contractant est Partie au moment où la présente Convention entre en vigueur pour lui.

La présente Convention n'affecte pas le droit d'un Etat contractant de devenir Partie à une convention, fondée sur des liens particuliers de caractère régional ou autre, contenant des dispositions sur la célébration ou la reconnaissance de la validité du mariage.

Article 22

La présente Convention remplace, dans les rapports entre les Etats qui y sont Parties, la Convention pour régler les conflits de lois en matière de mariage, conclue à La Haye le 12 juin 1902.

Article 23

Chaque Etat contractant, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, fera connaître au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas les autorités qui sont compétentes selon son droit pour délivrer le certificat de mariage visé à l'article 10, et ultérieurement tous changements concernant ces autorités.

CHAPITRE IV CLAUSES FINALES

Article 24

La Convention est ouverte à la signature des Etats qui étaient Membres de la Conférence de La Haye de droit international privé lors de sa Treizième session.

Elle sera ratifiée, acceptée ou approuvée et les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas.

Article 25

Tout autre Etat pourra adhérer à la Convention.

L'instrument d'adhésion sera déposé auprès du Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas.

Article 26

Tout Etat, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, pourra déclarer que la Convention s'étendra à l'ensemble des territoires qu'il représente sur le plan international ou à l'un ou plusieurs d'entre eux. Cette déclaration aura effet au moment où la Convention entre en vigueur pour cet Etat.

Cette déclaration, ainsi que toute extension ultérieure, seront notifiées au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas.

Article 27

Un Etat contractant qui comprend deux ou plusieurs unités territoriales dans lesquelles des systèmes de droit différents s'appliquent en matière de mariage pourra, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer que la Convention s'appliquera à toutes ses unités territoriales ou seulement à l'une ou à plusieurs d'entre elles, et pourra à tout moment étendre cette déclaration.

Ces déclarations seront notifiées au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas et indiqueront expressément l'unité territoriale à laquelle la Convention s'applique.

Article 28

Tout Etat contractant pourra, au plus tard au moment de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, faire une ou plusieurs des réserves prévues aux articles 6, 15 et 16. Aucune autre réserve ne sera admise.

Tout Etat pourra, à tout moment, retirer une réserve qu'il aura faite. Ce retrait sera notifié au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas.

L'effet de la réserve cessera le premier jour du troisième mois du calendrier après la notification mentionnée à l'alinéa précédent.

Article 29

La Convention entrera en vigueur le premier jour du troisième mois du calendrier après le dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion prévu par les articles 24 et 25.

Ensuite, la Convention entrera en vigueur:

1. pour chaque Etat ratifiant, acceptant, approuvant ou adhérant postérieurement le premier jour du troisième mois du calendrier après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;

2. pour les territoires auxquels la Convention a été étendue conformément à l'article 26, le premier jour du troisième mois du calendrier après la notification visée dans cet article.

Article 30

La Convention aura une durée de cinq ans à partir de la date de son entrée en vigueur conformément à l'article 29, alinéa premier, même pour les Etats qui l'auront postérieurement ratifiée, acceptée ou approuvée ou qui y auront adhéré.

La Convention sera renouvelée tacitement de cinq ans en cinq ans, sauf dénonciation.

La dénonciation sera, au moins six mois avant l'expiration du délai de cinq ans, notifiée au Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas. Elle pourra se limiter à certains territoires ou unités territoriales auxquels s'applique la Convention.

La dénonciation n'aura d'effet qu'à l'égard de l'Etat qui l'aura notifiée. La Convention restera en vigueur pour les autres Etats contractants.

Article 31

Le Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas notifiera aux Etats membres de la Conférence, ainsi qu'aux Etats qui auront adhéré conformément aux dispositions de l'article 25:

1. les signatures, ratifications, acceptations et approbations visées à l'article 24;
2. les adhésions visées à l'article 25;
3. la date à laquelle la Convention entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 29;
4. les extensions visées à l'article 26;
5. les déclarations mentionnées à l'article 27;
6. les réserves prévues aux articles 6, 15 et 16. et le retrait des réserves prévu à l'article 28;
7. les communications notifiées en application de l'article 23;
8. les dénonciations visées à l'article 30.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT à La Haye, le 14 mars 1978, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et dont une copie certifiée conforme sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des Etats Membres de la Conférence de La Haye de droit international privé lors de sa Treizième session.

[Pour les signatures, voir p. 146 du présent volume.]

Pour la République Fédérale d'Allemagne :
For the Federal Republic of Germany:

Pour l'Argentine :
For Argentina:

Pour l'Australie :
For Australia:

JAMES WILLIAM CRAWFORD CUMES
[9 July 1980 — 9 juillet 1980]

Pour l'Autriche :
For Austria:

Pour la Belgique :
For Belgium:

Pour le Brésil :
For Bresil:

Pour le Canada :
For Canada:

Pour le Danemark :
For Denmark:

Pour la République Arabe d'Egypte :
For the Arab Republic of Egypt:*

AMIN SAMY

Pour l'Espagne :
For Spain:

* See p. 149 of this volume for the text of the reservation made upon signature — Voir p. 149 du présent volume pour le texte de la réserve faite lors de la signature.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :
For the United States of America:

Pour la Finlande :
For Finland:

ENSIO HELANIEMI

[24 September 1980 — 24 septembre 1980]

Pour la France :
For France:

Pour la Grèce :
For Greece:

Pour l'Irlande :
For Ireland:

Pour Israël :
For Israel:

Pour l'Italie :
For Italy:

Pour le Japon :
For Japan:

Pour le Luxembourg :
For Luxembourg:

ROGER HASTERT

Pour la Norvège :
For Norway:

Pour le Royaume des Pays-Bas :
For the Kingdom of the Netherlands:

H. VAN DEN BROEK

[11 September 1987 — 11 septembre 1987]

Pour le Portugal :
For Portugal:

FERNANDO M. DA SILVA MARQUES

[26 May 1978 — 26 mai 1978]

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :
For the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

Pour la Suède :
For Sweden:

Pour la Suisse :
For Switzerland:

Pour la Tchécoslovaquie :
For Czechoslovakia:

Pour la Turquie :
For Turkey:

Pour la Yougoslavie :
For Yugoslavia:

RESERVATION MADE
UPON SIGNATURE

EGYPT

“The signature of the Arab Republic of Egypt to this Convention does not signify in any manner the recognition of Israel and does not lead to the entry of any relations what so ever with it.”

RÉSERVE FAITE
LORS DE LA SIGNATURE

EGYPTE

[TRADUCTION — TRANSLATION]

La signature de la présente Convention par la République arabe d’Egypte ne signifie en aucune manière la reconnaissance d’Israël et n’entraîne nullement l’établissement de relations quelles qu’elles soient avec lui.

DECLARATION
AND RESERVATION
MADE UPON ACCEPTANCE

NETHERLANDS

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹

Reservation

The Kingdom of the Netherlands reserves the right provided for in Article 15, paragraph 2, of the Convention not to apply Chapter II of the Convention to a marriage celebrated before the date on which the Convention enters into force for the Kingdom of the Netherlands.

Declaration

On the occasion of the deposit today of the instrument of acceptance by the Kingdom of the Netherlands of the Convention on Celebration and Recognition of the Validity of Marriages, done at The Hague on 14 March 1978, I have the honour to declare, pursuant to Article 23 of the Convention, that the authorities which under its law are competent to issue a marriage certificate as mentioned in Article 10 of the Convention are:

- In the case of the Kingdom in Europe: the Registrars of Births, Deaths and Marriages (*ambtenaren van de burgerlijke stand*) and the heads of consular posts who are authorised to draw up documents relating to the Register of Births, Deaths and Marriages.

DÉCLARATION
ET RÉSERVE FAITES
LORS DE L'ACCEPTATION

PAYS-BAS

Réserve

« Le Royaume des Pays-Bas se réserve le droit prévu à l'article 15, paragraphe 2, de la Convention de ne pas appliquer le Chapitre II de la Convention à un mariage célébré avant la date de l'entrée en vigueur de la Convention pour le Royaume des Pays-Bas. »

Déclaration

« A l'occasion du dépôt, ce jour, de l'instrument d'acceptation par le Royaume des Pays-Bas de la Convention sur la célébration et la reconnaissance de la validité des mariages, faite à La Haye le 14 mars 1978, j'ai l'honneur de communiquer, conformément aux dispositions de l'article 23 de la Convention, que les autorités compétentes selon le droit néerlandais pour délivrer le certificat de mariage visé à l'article 10 de la Convention, sont :

- En ce qui concerne le Royaume en Europe : les officiers de l'état civil ainsi que les chefs des postes consulaires habilités à dresser des actes de l'état civil. »

¹ Translation supplied by the Government of the Netherlands — Traduction fournie par le Gouvernement des Pays-Bas.